Omniflush®

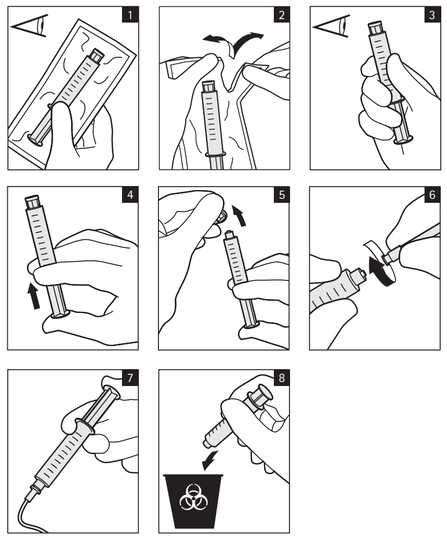
GB	NORMAL SALINE B. BRAUN FLUSH SYRINGE
DE	SPRITZE ZUM SPÜLEN MIT ISOTONISCHER KOCHSALZLÖSUNG VON B. BRAUN
BG	СПРИНЦОВКА ЗА ИНТРАВЕНОЗНИ ПРОМИВКИ С НОРМАЛЕН ФИЗИОЛОГИЧЕН РАЗТВОР B. BRAUN
CZ	PROPLACHOVACÍ I.V. STŘÍKAČKA B. BRAUN S FYZIOLOGICKÝM ROZTOKEM
DK	B. BRAUN SKYLLESPRØJTE
EE	FÜSIOLOOGILISE LAHUSE I.V. LOPUTUSSÜSTAL B. BRAUN
ES	JERINGA DE LAVADO B. BRAUN
FI	FYSIOLOGISTA SUOLALIUOSTA SISÄLTÄVÄ B. BRAUN IV-HUUHTELURUISKU
FR	SERINGUE B. BRAUN, SOLUTION SALINE NORMALE POUR RINÇAGE
GR	ΣΥΡΙΓΓΑ Β. BRAUN ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΟΡΟΥ ΓΙΑ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΑ ΕΚΠΛΥΣΗ
HU	NORMÁL SÓOLDATOS B. BRAUN IV. ÖBLÍTŐFECSKENDŐ
IT	SIRINGA B. BRAUN DI SOLUZIONE SALINA PER LAVAGGIO
LT	NORMALAUS FIZIOLOGINIO TIRPALO I.V B. BRAUN PRAPLOVIMO ŠVIRKŠTAS
LV	B. BRAUN ŠĻIRCE INTRAVENOZĀS IEVADES IERĪČU SKALOŠANAI AR FIZIOLOĢISKO ŠĶĪDUMU
NL	NATRIUMCHLORIDE IV B. BRAUN FLUSHSPUIT
NO	B. BRAUN SKYLLESPRØYTE FOR VANLIG SALTLØSNING
PL	STRZYKAWKA Z SOLĄ FIZJOLOGICZNĄ DO PRZEPŁUKIWANIA FIRMY B. BRAUN
PT	SERINGA DE LAVAGEM B. BRAUN COM SOLUÇÃO SALINA NORMAL
RO	SERINGĂ B. BRAUN CU SOLUȚIE SALINĂ NORMALĂ PENTRU SPĂLARE I.V.
SE	B. BRAUN IV-SPOLNINGSSPRUTA FÖR NORMAL KOKSALTLÖSNING
SI	B. BRAUN BRIZGALKA ZA IZPIRANJE S FIZIOLOŠKO RAZTOPINO I.V.
SK	PREPLACHOVACIA STRIEKAČKA S INFÚZNYM FYZIOLOGICKÝM ROZTOKOM OD SPOLOČNOSTI B. BRAUN
TR	NORMAL SERUM FİZYOLOJİK I.V B. BRAUN YIKAME ENJEKTÖRÜ

			LOT
GB	For single use only	Please follow the instructions for use	Batch number
DE	Nur zum einmaligen Gebrauch	Achtung, Gebrauchsanweisung beachten!	Chargenbezeichnung
BG	За еднократна употреба	Вижте инструкциите за употреба	Партиден номер
CZ	Pouze pro jedno použití	Pozor, dodržujte návod k použití!	Číslo šarže
DK	Til engangsbrug	Vigtigt: Se brugsanvisningen	Lot-nr.
EE	Ühekordseks kasutamiseks	Tähelepanu! Järgige kasutusjuhendit!	Seerianumber
ES	No reutilizar	Atención, ver las instrucciones de uso	Código de lote
FI	Kertakäyttöinen	Varoitus, huomioi käyttöohjeet!	Eränumero
FR	Usage unique	Attention, respecter le mode d'emploi	Numéro de lot
GR	Για μία μόνο χρήση	Προσοχή, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης!	Αριθμός παρτίδας
HU	Csak egyszeri használatra	Figyelem, tartsa be a használati utasítást!	Gyártási sorozat száma
IT	Monouso	Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	Numero di lotto
LT	Tik vienkartiniam naudojimui	Dėmesio! Laikytis naudojimo instrukcijos!	Serijos numeris
LV	Vienreizējai lietošanai	Uzmanību, ievērot lietošanas instrukciju!	Sērijas numurs
NL	Voor eenmalig gebruik	Let op: Gebruiksaanwijzing in acht nemen	Chargenummer
NO	Kun til engangsbruk	Vennligst følg bruksanvisningen	Batch-nummer
PL	Tylko do jednorazowego użytku	Uwaga, sprawdź w instrukcji obsługi	Numer serii
PT	Para uso único	Cuidado, consultar as instruções de utilização	Número do lote
RO	De unică folosință	Atenție! A se respecta instrucțiunile de utilizare!	Lot nr.
SE	Endast för engångsbruk	Obs! Följ bruksanvisningen!	Batchnummer
SI	Za enkratno uporabo	Pozor, upoštevajte navodila za uporabo!	Številka serije
SK	Len na jedno použitie	Pozor, dodržiavajte pokyny v návode na použitie!	Číslo šarže
TR	Tek kullanımlık	Dikkat, kullanma talimatını dikkate alınız!	Lot numarası

STERILE		
GB	Sterile Fluid Path	Expiration date	Date of manufacture
DE	Steriler Flüssigkeitspfad	Verwendbar bis	Herstellungsdatum
BG	стерилна течност път	Указание за употреба	Дата на производство
CZ	Sterilizováno parou	Datum exspirace	Datum výroby
DK	Steril væskebane	Anvendes inden	Fremstillingsdato
EE	steriilne vedeliku tee	Kasutuskõlblik kuni	Tootmiskuupäev
ES	Conexión del paso de fluido, estéril	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación
FI	steriili nestekanava	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistuspäivä
FR	chemin liquide stérile	Date de péremption	Date de fabrication
GR	Στείρα διαδρομή υγρού	Ημερομηνία λήξης	Ημερομηνία κατασκευής
HU	steril folyadék út	Lejárati dátum	Gyártási dátum
IT	percorso del fluido sterile	Data di scadenza	Data di produzione
LT	Sterilus skysčio kelias	Tinka naudoti iki	Pagaminimo data
LV	sterila šķidruma ceļš	Izlietot līdz	Izgatavošanas datums
NL	Steriele vloeistof	Te gebruiken tot	Productiedatum
NO	steril væske vei	Holdbar til	Produksjonsdato
PL	sterylne ścieżki płynu	Termin ważności	Data produkcji
PT	Esterilizado por circulação de fluidos estéreis.	Validade	Data de fabrico
RO	steril fluid calea de	A se folosi până la	Data fabricației
SE	Steril flodesvag (o and a with 2 dots).	Utgångsdatum	Tillverkningsdatum
SI	sterilna tekočina poti	Uporabno do	Datum izdelave
SK	Sterilizované parou alebo suchým vzduchom steril sivi yolu	Dátum exspirácie	Dátum výroby

			15°C–30°C
GB	Do not use if package is damaged	Latex-free	Temperature limitation
DE	Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist	Latexfrei	Temperaturbegrenzung
BG	Не употребявайте, ако опаковката е повредена.	Не съдържа латекс	температурна ограничение
CZ	Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno.	Neobsahuje latex	Omezení teploty
DK	Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Latexfri	Temperatur begrænsning
EE	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Lateksivaba	temperatuuri piiramisega
ES	No utilizar si el envase está dañado	No contiene látex	Limites de temperatura
FI	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Lateksiton	lämpötilan rajoitus
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Sans latex	limitation de la température
GR	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη	Δεν περιέχει λάτεξ	Όρια θερμοκρασίας
HU	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Latex-mentes	hőmérséklet korlátozás
IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Privo di lattice	intervallo di temperatura consentito
LT	Tik vienkartiniam naudojimui	Be lateksio	Temperatūros apribojimai
LV	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Nesatur lateksu	temperatūras limits
NL	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	Latexvrij	Temperatuur beperking
NO	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Lateksfri	Temperatur begrensning
PL	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	Nie zawiera lateksu	ograniczenie temperatury
PT	Não utilizar se o pacote estiver danificado	Sem látex	Limites de temperatura.
RO	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	fără latex	limitarea temperaturii
SE	Får ej användas om förpackningen är skadad	Latexfri	Temperatur begränsning
SI	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Brez lateksa	omejitev temperature
SK	Nepoužívajte, ak je poškodený obal	Neobsahuje latex	Ohraničenie teploty
TR	Ambalaj bozulmuşsa kullanmayınız	Lateks İçermez	sıcaklığı sınırlaması

		EC REP	REF
GB	Manufacturer	Authorized representative in the European Community	Order number
DE	Hersteller	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Bestellnummer
BG	Производител	Упълномощен представител в Европейската общност	Каталожен номер
CZ	Výrobce	Autorizovaný zástupce v zemích Evropského společenství	Objednací číslo
DK	Producent	Befuldmægtiget i Det Europæiske Fællesskab	Bestillingsnummer
EE	Tootja	Euroopa Ühenduses volitatud isik.	Tellimisnumber
ES	Fabricante	Representante en la Comunidad Europea	Núm. de pedido
FI	Valmistaja	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa	Tilausnumero
FR	Fabricant	Représentant dans la Communauté européenne	Numéro de référence
GR	Παρασκευαστής	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Αριθμός παραγγελίας
HU	Gyártó	Képviselet az Európai Közösségben	Rendelési szám
IT	Produttore	Mandatario per l'Unione Europea	Codice
LT	Gamintojas	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje	Užsakymo numeris
LV	Ražotāja	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Pasūtījuma numurs
NL	Fabrikant	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Bestelnummer
NO	Produsentens	Autorisert representant i EU	Bestillingsnummer
PL	Producent	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Numer katalogowy
PT	Fabricante	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Número de catálogo
RO	Producător	Reprezentant în Uniunea Europeană	Număr de comandă
SE	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i den Europeiska gemenskapen	Beställningsnummer
SI	proizvajalca	Pooblaščenec v Evropski skupnosti	Številka za naročilo
SK	Výrobca	Oprávnený zástupca pre Európske spoločenstvo Avrupa Birliği yetkili temsilcisi	Katalógové číslo



Approval for Printing
B|BRAUN Melsungen AG
Approved for Printing ☐
Approved for Printing when corrected ☐
New draft required ☐
Date Signature
Name in capital letters

black (10%, 100%)

Format = 508 x 609,6 mm (open)
2 printed pages

Lätus - - -

B. Braun Melsungen AG
197/12613637/0316
IFU
EXCELSIOR
[P/N: OF-MULT Rev.03]

Font size: 4,68 pt.

W160122

Omniflush®

EE FÜSIOLOOGILISE LAHUSE I.V. LOPUTUSSÜSTAL B. BRAUN
"0,9 % naatriumkloriidi lahus"

KIRJELDUS

füsioloogilise lahuse I.V. loputussüstal on saadaval erinevates mahtudes. See on steriilne, säilitusaineteta, pürogeenivaba, naatriumkloriidi isotooniline vesilahus. Iga ml sisaldab 9 mg/ml naatriumkloriidi. Lahuse osmolaarne kogukontsentratsioon on 0,31 mOsm/ml (arvutatud). Lahuse pH-tase on 4,5 – 7,0.

KLIINILINE FARMAKALOOGIA

füsioloogilise lahuse I.V. loputussüstal on steriilne vesilahus, millel on umbes samasugune rõhk ja koostis kui ekstratsellulaarsetel vedelikel. See ei ärrita kudesid.

NÄIDUSTUSED JA KASUTAMINE

Kasutamiseks steriilse isotoonilise lahusena, ainult ühilduvate intravenoossete voolikute ja /või püsiva juurdepääsuga seadmete loputamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Hüpernatreemia ja vedelikupetus olukorras, kus naatriumi või kloriidi manustamine võib olla kliiniliselt negatiivse mõjuga.

ETTEVAATUSABINÕUD

Tuleb olla ettevaatlik, vältimaks füsioloogilise loputuslahuse ja kokkusobimatute ravimite kokkupuutumist. Uurige vastavast kirjandusest andmeid kokkusobivuse kohta enne kui hakkate loputama ravimitoodet sisaldavat kateetrit I.V. füsioloogilise lahusega. Loputussüstal. Ärge manustage, kui ilmub sade või kui lahus on muutnud värvi, muutunud häguseks või kui süstal on kahjustatud. Ainult ühekordseks kasutamiseks. Visake kasutamata osa ära. Mitte kasutada steriilses alas.

KÕRVALTOIMED

Pole täheldatud nendes koguste kasutamisel.

RAVIMI KURITARVITAMINE JA SÕLTUVUS

Pole täheldatud nendes koguste kasutamisel.

ÜLEDOSEERIMINE

Pole täheldatud nendes koguste kasutamisel.

SÄILITAMINE

Ärge kasutage, kui lahus on muutnud värvi, muutunud häguseks või sisaldab sadet, või kui süstal on kahjustatud. Säilitage temperatuuril 25°C (77°F); kõikumine lubatud vahemikus 15° - 30°C (59° - 86°F). Ärge külmutage.

HOIATUS

Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

KASUTUSJUHISED

Kasutage kogu protseduuri käigus õiget aseptilist tehnikat
Lahus ja vedelikutee on steriilsed ja mittepürogeensed, kui kaitsekork on omal kohal, süstal ei ole kahjustatud ja puuduvad lekked.

1. Kontrollige plastikpakendit. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud või pole terve.
2. Emaldage plastikpakend.
3. Kontrollige, kas lahus on läbipaistev, kaitsekork on omal kohal, süstal ei ole kahjustatud ja puuduvad lekked. Ärge kasutage, kui lahus on häguna või sisaldab osakesi või kui süstal on kahjustatud või pole täiesti terve.
4. Surugе kaitsekorgiga kolb peale, et vabastada sulgur.
5. Eemaldage kaitsekork. Hoidke süstalt püsti ja väljutage õhk, kui süstlas on mulle. Süstal on nüüd kasutamiseks valmis.
6. Kinnitage sobiv hüpodermiline nõel või nõelata seade
7. Järgige kasutamisel intravenoose vooliku või püsiseadme tootja soovitusi.
8. Visake tühi seade pärast kasutamist ära. Visake ära ülejäänud kasutamata osa. Ärge kasutage ühekordset süstalt uuesti.
9. Manustage vajalik kogus füsioloogilist loputuslahust, järgides tervishoiuasutuse eeskirju ja metoodikat loputuslahuse manustamiseks.

Soovitus - patsiendi võimalike ebameeldivate maitseaistingute vähendamiseks on soovitatav kasutada aeglasemat manustamiskiirust.

Viimase läbivaatuse kuupäev

pole kohaldatav. 11/2015

12613637_PFS-Omniflush-GIF__Excelsior.indd 1 22.03.16 13:58

CE 0120

EXCELSIOR MEDICAL

Excelsior Medical, LLC
1833 Heck Ave.
Neptune, NJ 07753 USA

EC REP
EMERGO EUROPE
Molenwaterf 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands

B|BRAUN
B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

P/N: OF-MULT Rev.03 197/12613637/0316